

**Eikon Arké Idea Plana**

20173 19173 16623 14173



## ITALIANO

Ricevitore a infrarossi con uscita a relè 4 A 230 V~ per tapparelle, comando con pulsanti incorporati, con telecomando 01849, o da più punti con pulsanti NO, funzionamento monostabile o bistabile, individuazione al buio, alimentazione 230 V~ 50-60 Hz, grigio - 2 moduli.

### CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: 230 V~ 50-60 Hz.
- Funzionamento: monostabile, bistabile o bistabile con spegnimento temporizzato.
- Comando ad infrarossi su protocollo RC5.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +35 °C.

### CARICHI COMANDABILI.

- Carichi puramente resistivi  $\sim$ : 4 A.
- Motori  $\text{M}$ : 2 A cos  $\varphi$  0,6.

### FUNZIONAMENTO.

- Apertura e chiusura della tapparella mediante:
  - 2 pulsanti sul fronte del dispositivo;
  - comando da più punti mediante 2 pulsanti NO (distanza massima 100 m); **non utilizzare pulsanti con spia luminosa incorporata**;
  - comando ad infrarossi mediante 2 tasti del telecomando (tasto su e tasto giù).
- **L'apertura e la chiusura** della tapparella avviene premendo uno dei pulsanti collegati, quelli incorporati sul dispositivo o i tasti del telecomando che sono stati associati al ricevitore
- Segnalazione dello stato di funzionamento (da impostare in fase di configurazione):
  - **normale**:
    - LED sinistro acceso  $\blacktriangleright$  relè "tapparella su" ON
    - LED sinistro spento  $\blacktriangleright$  relè "tapparella su" OFF
    - LED destro acceso  $\blacktriangleright$  relè "tapparella giù" ON
    - LED destro spento  $\blacktriangleright$  relè "tapparella giù" OFF
  - **invertita**:
    - LED sinistro acceso  $\blacktriangleright$  relè "tapparella su" OFF
    - LED sinistro spento  $\blacktriangleright$  relè "tapparella su" ON
    - LED destro acceso  $\blacktriangleright$  relè "tapparella giù" OFF
    - LED destro spento  $\blacktriangleright$  relè "tapparella giù" ON

- Funzionamento **monostabile** riconoscibile all'accensione: LED sinistro e destro accesi fissi per circa 10 s allo start, quindi effettuano 3 lampeggi e inizia il funzionamento in monostabile.
- Funzionamento **bistabile** riconoscibile all'accensione: LED sinistro spento per circa 10 s allo start, quindi effettua 3 lampeggi e inizia il funzionamento in bistabile.
- Funzionamento **bistabile OFF dopo 2 minuti** riconoscibile all'accensione: LED destro spento per circa 10 s allo start, quindi effettua 3 lampeggi e inizia il funzionamento in bistabile ritardato di 2 min.
- Funzionamento **bistabile OFF dopo 5 minuti** riconoscibile all'accensione: LED sinistro e destro spenti per circa 10 s allo start, quindi effettuano 3 lampeggi e inizia il funzionamento in bistabile ritardato di 5 min.

### CODIFICA DEL RICEVITORE A INFRAROSSI E PROGRAMMAZIONE.

- Spegnerne il carico.
- Premere contemporaneamente e per circa 4 s i seguenti tasti del telecomando: 1 sinistro e 7 destro. Il LED sinistro del ricevitore da configurare inizierà a lampeggiare (se ci sono più ricevitori in una stessa stanza, tutti inizieranno a lampeggiare).
- Premere il pulsante "su" del ricevitore da configurare; durante la pressione di tale pulsante si noterà, per un breve intervallo di tempo, una modifica del lampeggio del LED.
- Premere, sul telecomando, uno dei due tasti ("su" o "giù") che si vogliono associare al ricevitore di cui sopra; si noterà che il LED lampeggia più lentamente.
- Selezionare, sempre da telecomando, la modalità di funzionamento e la segnalazione dei LED desiderata:
  - **monostabile**: premere il tasto 1 sinistro per segnalazione invertita o il tasto 1 destro per segnalazione normale; entrambi i LED si accenderanno fissi per circa 10 s, effettueranno poi 3 lampeggi e quindi inizierà il funzionamento in monostabile;
  - **bistabile**: premere il tasto 2 sinistro per segnalazione invertita

o il tasto 2 destro per segnalazione normale; il LED sinistro si spegnerà per circa 10 s, effettuerà poi 3 lampeggi e quindi inizierà il funzionamento in bistabile;

- **bistabile OFF dopo 2 min**: premere il tasto 3 sinistro per segnalazione invertita o il tasto 3 destro per segnalazione normale; il LED destro si spegnerà per circa 10 s, effettuerà poi 3 lampeggi e quindi inizierà il funzionamento in bistabile ritardato di 2 min;
- **bistabile OFF dopo 5 minuti**: premere il tasto 4 sinistro per segnalazione invertita o il tasto 4 destro per segnalazione normale; entrambi i LED si spegneranno per circa 10 s, effettueranno poi 3 lampeggi e quindi inizierà il funzionamento in bistabile ritardato di 5 min.

### Nota.

Ognuna delle operazioni sopra descritte deve essere effettuata entro 30 s; allo scadere di tale intervallo di tempo il dispositivo esce dalla modalità di programmazione.

### AVVERTENZE.

- **Non utilizzare pulsanti con spia luminosa incorporata.**
- Non interporre oggetti fra ricevitore e telecomando (vedi figura 3).
- Non esporre il ricevitore alla luce solare diretta, ne sottoporlo all'azione diretta di fonti di calore.
- Collegare l'apparecchio come indicato in figura 2. Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A.

### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT  
Direttiva EMC  
Norma EN 60669-2-1.

## ENGLISH

Infrared receiver with 4 A 230 V~ relay output for blinds, operate by built-in push buttons, 01849 remote control or from several positions with NO buttons, mono-or-bistable function, visible in darkness, 230 V~, 50-60 Hz power supply, grey - 2 module.

### CHARACTERISTICS.

- Power supply: 230 V~ 50-60 Hz.
- Operation: mono-or-bistable or bistable with timed OFF.
- Infrared control, protocol RC5.
- Operating temperature: -5 °C - +35 °C.

### LOADS CONTROLLED.

- Resistive loads  $\sim$ : 4 A.
- Motors  $\text{M}$ : 2 A cos  $\varphi$  0,6.

### OPERATION.

- Opens and closes blinds with:
  - 2 buttons on front of unit;
  - operation from several positions using 2 NO buttons (max. range 100 m); **do not use buttons with built-in indicator unit**;
  - infrared operation with 2 remote control buttons (up and down buttons).
- The blind can be **opened** and **closed** by pressing one of the connected buttons, the buttons on the unit itself or the buttons on the remote control assigned to the receiver.
- Operating status indication (reverse logic): (to be set at the time of configuration):
  - **normal**:
    - left LED ON  $\blacktriangleright$  "raise blind" relay ON
    - left LED OFF  $\blacktriangleright$  "raise blind" relay OFF

- right LED ON  $\blacktriangleright$  "lower blind" relay ON
- right LED OFF  $\blacktriangleright$  "lower blind" relay OFF

### - inverted:

- left LED ON  $\blacktriangleright$  "raise blind" relay OFF
- left LED OFF  $\blacktriangleright$  "raise blind" relay ON
- right LED ON  $\blacktriangleright$  "lower blind" relay OFF
- right LED OFF  $\blacktriangleright$  "lower blind" relay ON

- **Monostable** operation confirmed by LEDs: left and right LEDs stay on steady for 10 seconds at the start, then flash 3 times and monostable operation is enabled.
- **Bistable** operation confirmed by LEDs: left LED stays off for 10 seconds at the start, then flashes 3 times and bistable operation is enabled.
- **Bistable operation with automatic OFF after 2 minutes** confirmed by LEDs: right LED stays off for 10 seconds at the start, then flashes 3 times and bistable operation with automatic OFF after 2 minutes is enabled.
- **Bistable operation with automatic OFF after 5 minutes** confirmed by LEDs: left and right LEDs stay off for 10 seconds at the start, then flash 3 times and bistable operation with automatic OFF after 5 minutes is enabled.

### CODING THE INFRARED RECEIVER AND PROGRAMMING.

- Switch off the load.
- Hold the following remote control buttons down together for 4 seconds: 1 left and 7 right. The receiver's left LED will start flashing (if there are several receivers in the room, they will all start flashing).
- Press the "raise" button on the receiver being configured; the LED will flash differently for a short time when you press the button.
- On the remote control, press one of the two keys (up or down) you wish to assign to the receiver; its LED will flash more slowly.
- Now, on the remote control, select the type of operation and LED signalling you desire:
  - **monostable**: press the left-hand key 1 for the inverted signal or right-hand key 1 for the normal signal; both LEDs will light up steady for around 10 seconds, flash 3 times, after which monostable operation is enabled;
  - **bistable**: press the left-hand key 2 for the inverted signal or right-hand key 2 for the normal signal; the left LED will turn off for around 10 seconds, flash 3 times, after which bistable operation is enabled;
  - **bistable with automatic OFF after 2 minutes**: press the left-hand key 3 for the inverted signal or right-hand key 3 for the normal signal; the right LED will turn off for around 10 seconds, flash 3 times, after which bistable operation with automatic OFF after 2 minutes is enabled;
  - **bistable with automatic OFF after 5 minutes**: press the left-hand key 4 for the inverted signal or right-hand key 4 for the normal signal; both LEDs will turn off for around 10 seconds, flash 3 times, after which bistable operation with automatic OFF after 5 minutes is enabled.

### Note.

Each of the above operations must be completed within 30 seconds, otherwise the unit will exit from programming mode.

### WARNINGS.

- **Do not use buttons with built-in indicator unit.**
- Do not place anything between the receiver and remote control (see figure 3).
- Do not expose the receiver to direct sunlight or sources of heat.
- Connect the unit as shown in figure 2. The power circuit (L-N) must be protected against overloads with a fuse or circuit breaker with rated current no higher than 10 A.

### INSTALLATION RULES.

The unit must be installed in observance of established local legislation regarding electrical installations.

### CONFORMITY TO STANDARDS.

LV Directive  
EMC Directive  
EN 60669-2-1 Standard.



## FRANÇAIS

Récepteur à infrarouges avec sortie à relais 4 A 230 V- pour rideaux électriques, commande avec boutons incorporés et télécommande 01849 ou en différents endroits par poussoirs NO, fonctionnement monostable ou bistable, localisation dans l'obscurité, alimentation 230 V~, 50- 60 Hz, gris - 2 modules.

### CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation: 230 V~ 50-60 Hz.
- Fonctionnement: monostable, bistable ou bistable avec extinction temporisée.
- Commande à infrarouges sur protocole RC5.
- Température de fonctionnement: -5 °C - +35 °C.

### CHARGES COMMANDABLES.

- Charges purement résistives  $\sim$ : 4 A.
- Moteurs (M): 2 A cos  $\varphi$  0,6.

### FONCTIONNEMENT.

- Ouverture et fermeture du rideau par:
  - 2 boutons sur le devant du dispositif;
  - commande en différents endroits par boutons NO (distance maximum 100 m); **ne pas utiliser poussoirs avec voyant lumineux incorporé**;
  - commande à infrarouges par 2 touches de la télécommande (touche haut et touche bas).
- L'**ouverture** et la **fermeture** du rideau se fait en appuyant un des boutons reliés, ceux incorporés sur le dispositif ou les touches de la télécommande associées au récepteur.
- Signalisation de l'état de fonctionnement (à régler en phase de configuration):

- **normale:**
  - LED gauche allumée  $\blacktriangleright$  relais rideau haut ON
  - LED gauche éteinte  $\blacktriangleright$  relais rideau haut OFF
  - LED droite allumée  $\blacktriangleright$  relais rideau bas ON
  - LED droite éteinte  $\blacktriangleright$  relais rideau bas OFF

- **inversée:**
  - LED gauche allumée  $\blacktriangleright$  relais rideau haut OFF
  - LED gauche éteinte  $\blacktriangleright$  relais rideau haut ON
  - LED droite allumée  $\blacktriangleright$  relais rideau bas OFF
  - LED droite éteinte  $\blacktriangleright$  relais rideau bas ON

- Fonctionnement **monostable** reconnaissable à l'allumage: LED gauche et droite allumées fixes pendant 10 secondes au démarrage, 3 clignotements et démarrage du fonctionnement monostable.
- Fonctionnement **bistable** reconnaissable à l'allumage: LED gauche éteinte pendant 10 secondes au démarrage, 3 clignotements et démarrage du fonctionnement bistable.
- Fonctionnement **bistable OFF après 2 min** reconnaissable à l'allumage: LED droite éteinte pendant 10 secondes au démarrage, 3 clignotements et démarrage du fonctionnement bistable retardé de 2 min.
- Fonctionnement **bistable OFF après 5 min** reconnaissable à l'allumage: LED gauche et droite éteintes pendant 10 secondes au démarrage, 3 clignotements et démarrage du fonctionnement bistable retardé de 5 min.

### CODAGE DU RÉCEPTEUR À INFRAROUGES ET PROGRAMMATION.

- Eteindre la charge.
- Appuyer simultanément pendant 4 secondes les touches suivantes de la télécommande: 1 gauche et 7 droite. La LED gauche du récepteur à configurer commence à clignoter (en cas de plusieurs récepteurs dans la même pièce, ils commencent tous à clignoter).
- Appuyer le bouton haut du récepteur à configurer; pendant la pression de ce bouton noter, pendant un court instant, une modification du clignotement de la LED.
- Appuyer sur la télécommande une des deux touches haut ou bas que l'on veut associer au récepteur ci-dessus; noter que la LED clignote plus lentement.
- Sélectionner toujours par la télécommande la modalité de fonctionnement et la signalisation des LED voulues:
  - **monostable:** appuyer la touche 1 gauche pour signalisation inversée ou la touche 1 droite pour la signalisation normale; les LEDs s'allumeront fixe pendant 10 s, effectueront 3 clignotements, le fonctionnement en monostable démarre;
  - **bistable:** appuyer la touche 2 gauche pour signalisation inversée ou la touche 2 droite pour la signalisation normale; la LED gauche s'éteindra pendant 10 s, effectuera 3 clignotements, le fonctionnement en bistable démarre;
  - **bistable OFF après 2 min:** appuyer la touche 3 gauche pour signalisation inversée ou la touche 3 droite pour la

signalisation normale; la LED droite s'éteindra pendant 10 s, effectuera 3 clignotements, le fonctionnement en bistable démarre retardé de 2 min;

- **bistable OFF après 5 min:** appuyer la touche 4 gauche pour signalisation inversée ou la touche 4 droite pour la signalisation normale; les LEDs s'éteindront pendant 10 s, effectueront 3 clignotements, le fonctionnement en bistable démarre retardé de 5 min.

### Note.

Chacune des opérations ci-dessus doit être effectuée dans les 30 secondes; à la fin de cet intervalle le dispositif sort de la modalité de programmation.

### AVERTISSEMENTS.

- **Ne pas utiliser de poussoirs avec voyant lumineux incorporé.**
- Ne pas placer d'objets entre le récepteur et la télécommande (voir figure 3).
- Ne pas exposer le récepteur à la lumière solaire directe, ne pas l'exposer à l'action directe de sources de chaleur.
- Relier l'appareil comme indiqué figure 2. Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal non supérieur à 10 A.

### REGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits.

### CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT  
Directive EMC  
Norme EN 60669-2-1.

## DEUTSCH

Infrarot-Empfänger mit Relaisausgang 4 A 230 V- für Rolläden, Bedienung über eingebaute Drucktasten, mit Fernbedienung 01849 oder Bedienung von mehreren Stellen über Schließleisten NO, monostabile oder bistabile Funktionsweise, Lokalisierung im Dunkeln, Versorgung 230 V~ 50-60 Hz, grau - 2 Module.

### EIGENSCHAFTEN.

- Versorgungsspannung: 230 V~ 50-60 Hz.
- Funktionsweise: monostabil, bistabil oder bistabil mit zeitgesteuerter Ausschaltung.
- Infrarot-Steuerung über Protokoll RC5.
- Betriebstemperatur: -5 °C - +35 °C.

### REGELBARE LASTEN.

- Reine Widerstandslasten  $\sim$ : 4 A.
- Motoren (M): 2 A cos  $\varphi$  0,6.

### FUNKTIONSWEISE.

- Öffnung und Schließung des Rollladens über:
  - 2 Tasten an Frontseite des Geräts;
  - Bedienung von mehreren Stellen über 2 Schließleisten NO (max. Abstand 100 m); **keine Tasten mit eingebauter Kontrollleuchte verwenden**;
  - Infrarot-Steuerung über 2 Tasten der Fernbedienung (Taste aufwärts und Taste abwärts).
- **Öffnung und Schließung** des Rollladens erfolgen durch Betätigung einer der angeschlossenen Tasten, der am Gerät eingebauten Drucktasten oder der Tasten der Fernbedienung, welche dem Empfänger zugeordnet wurden
- Signalisierung des Betriebsstatus (Während der Konfiguration einstellen):
  - **normal:**
    - LED links eingeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" ON
    - LED links ausgeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" OFF
    - LED rechts eingeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" ON
    - LED rechts ausgeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" OFF
  - **umgekehrt:**
    - LED links eingeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" OFF
    - LED links ausgeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" ON
    - LED rechts eingeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" OFF
    - LED rechts ausgeschaltet  $\blacktriangleright$  Relais "Rollladen aufwärts" ON
- **Monostabile** Funktionsweise durch folgende Einschaltung erkennbar: linke und rechte LED nach Start ca. 10 Sekunden

lang kontinuierlich aufleuchtend, anschließend Ausführung von 3 Blinkvorgängen, woraufhin der Betrieb in monostabiler Funktionsweise beginnt.

- **Bistabile** Funktionsweise durch folgende Einschaltung erkennbar: linke LED nach Start ca. 10 Sekunden lang ausgeschaltet, anschließend Ausführung von 3 Blinkvorgängen, woraufhin der Betrieb in bistabiler Funktionsweise beginnt.
- **Bistabile Funktionsweise OFF nach 2 Minuten** durch folgende Einschaltung erkennbar: rechte LED nach Start ca. 10 Sekunden lang ausgeschaltet, anschließend Ausführung von 3 Blinkvorgängen, woraufhin der Betrieb in bistabiler Funktionsweise mit einer Verzögerung von 2 Minuten beginnt.
- **Bistabile Funktionsweise OFF nach 5 Minuten** durch folgende Einschaltung erkennbar: linke und rechte LED nach Start ca. 10 Sekunden lang ausgeschaltet, anschließend Ausführung von 3 Blinkvorgängen, woraufhin der Betrieb in bistabiler Funktionsweise mit einer Verzögerung von 5 Minuten beginnt.

### CODIERUNG DES INFRAROT-EMPFÄNGERS UND PROGRAMMIERUNG.

- Die Last ausschalten.
- Gleichzeitig ca. 4 Sekunden lang folgende Tasten der Fernbedienung drücken: 1 links und 7 rechts. Die linke LED des zu konfigurierenden Empfängers beginnt zu blinken (sind mehrere Empfänger in einem Raum installiert, beginnen alle zu blinken).
- Die Taste "aufwärts" des zu konfigurierenden Empfängers drücken; während des Drückens dieser Taste kann kurzzeitig eine Änderung des LED-Blinkbetriebs festgestellt werden.
- Auf der Fernbedienung eine der zwei Tasten ("aufwärts" oder "abwärts") drücken, die dem betreffenden Empfänger zugeordnet werden soll; man stellt fest, dass die LED daraufhin langsamer aufblinkt.
- Ebenfalls über die Fernbedienung die gewünschte Funktionsweise und LED-Anzeige anwählen:
  - **Monostabil:** für umgekehrte Anzeige die linke Taste 1, bzw. für normale Anzeige die rechte Taste 1 drücken; die zwei LED leuchten ca. 10 Sekunden lang kontinuierlich auf und führen anschließend 3 Blinkvorgänge aus, woraufhin der Betrieb in monostabiler Funktionsweise beginnt;
  - **Bistabil:** für umgekehrte Anzeige die linke Taste 2, bzw. für normale Anzeige die rechte Taste 2 drücken; die linke LED bleibt ca. 10 Sekunden lang ausgeschaltet und führt anschließend 3 Blinkvorgänge aus, woraufhin der Betrieb in bistabiler Funktionsweise beginnt;
  - **Bistabil OFF nach 2 Minuten:** für umgekehrte Anzeige die linke Taste 3, bzw. für normale Anzeige die rechte Taste 3 drücken; die rechte LED bleibt ca. 10 Sekunden lang ausgeschaltet und führt anschließend 3 Blinkvorgänge aus, woraufhin der Betrieb in bistabiler Funktionsweise mit einer Verzögerung von 2 Minuten beginnt;
  - **Bistabil OFF nach 5 Minuten:** für umgekehrte Anzeige die linke Taste 4, bzw. für normale Anzeige die rechte Taste 4 drücken; die zwei LED bleiben ca. 10 Sekunden lang ausgeschaltet und führen anschließend 3 Blinkvorgänge aus, woraufhin der Betrieb in bistabiler Funktionsweise mit einer Verzögerung von 5 Minuten beginnt.

### Hinweis.

Jeder oben beschriebene Schritt muss innerhalb von 30 Sekunden ausgeführt werden; nach Ablauf dieses Zeitintervalls wird der Programmierungsmodus des Geräts automatisch beendet.

### ZUR BEACHTUNG.

- **Keine Tasten mit eingebauter Kontrollleuchte verwenden.**
- Keine Gegenstände zwischen Empfänger und Fernbedienung positionieren (siehe Abb. 3).
- Den Empfänger weder der direkten Sonnenlichtbestrahlung noch der direkten Wirkung von Wärmequellen aussetzen.
- Den Anschluss des Geräts gemäß den Vorgaben in Abb. 2 ausführen. Der Versorgungskreis (L-N) muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überlasten geschützt werden.

### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen erfolgen.

### NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie  
EMV-Richtlinie  
Norm EN 60669-2-1.

## ESPAÑOL

Receptor de infrarrojos con salida de relé de 4 A y 230 V~ para persianas, mando con pulsadores incorporados, por control remoto 01849 o desde varios puntos con pulsadores NO, funcionamiento monoestable o biestable, identificación en la oscuridad, alimentación de 230 V~ y 50-60 Hz, gris - 2 módulos.

### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 230 V~ y 50-60 Hz.
- Funcionamiento: monoestable, biestable o biestable con apagado temporizado.
- Mando de infrarrojos con protocolo RC5.
- Temperatura de funcionamiento: de -5 a +35 °C.

### CARGAS QUE SE PUEDEN MANDAR.

- Cargas puramente resistivas  $\sim$ : 4 A.
- Motores (M): 2 A cos  $\varphi$  0,6.

### FUNCIONAMIENTO.

- Apertura y cierre de la persiana mediante:
  - dos pulsadores en la parte frontal del dispositivo;
  - mando desde varios puntos con dos pulsadores NO (distancia máxima 100 m); **no utilizar pulsadores con piloto luminoso incorporado;**
  - mando de infrarrojos mediante dos teclas del mando a distancia (tecla flecha arriba y tecla flecha abajo).
- La persiana se **abre** y se **cierra** accionando uno de los pulsadores conectados, los incorporados al dispositivo o las teclas del mando a distancia que se han asociado al receptor.
- Señalización del estado de funcionamiento (se programa a la hora de la configuración):
  - **normal:**
    - LED izquierdo encendido  $\blacktriangleright$  relé de "persiana arriba" ON
    - LED izquierdo apagado  $\blacktriangleright$  relé de "persiana arriba" OFF
    - LED derecho encendido  $\blacktriangleright$  relé de "persiana abajo" ON
    - LED derecho apagado  $\blacktriangleright$  relé de "persiana abajo" OFF
  - **invertida:**
    - LED izquierdo encendido  $\blacktriangleright$  relé de "persiana arriba" OFF
    - LED izquierdo apagado  $\blacktriangleright$  relé de "persiana arriba" ON
    - LED derecho encendido  $\blacktriangleright$  relé de "persiana abajo" OFF
    - LED derecho apagado  $\blacktriangleright$  relé de "persiana abajo" ON
- Funcionamiento **monoestable** reconocible por el funcionamiento de los LEDs izquierdo y derecho que, primero, se encienden de forma fija durante 10 segundos y, luego, parpadean tres veces, tras lo cual empieza el funcionamiento monoestable.
- Funcionamiento **biestable** reconocible por el funcionamiento del LED izquierdo que, primero, se apaga durante 10 segundos y, luego, parpadea tres veces, tras lo cual empieza el funcionamiento biestable.
- Funcionamiento **biestable con encendido tras dos minutos** reconocible por el funcionamiento del LED derecho que, primero se apaga durante 10 segundos y, luego, parpadea tres veces, tras lo cual transcurren dos minutos antes de que empiece el funcionamiento biestable.
- Funcionamiento **biestable con encendido tras cinco minutos** reconocible por el funcionamiento de los LEDs izquierdo y derecho que, primero se apagan durante 10 segundos y, luego, parpadean tres veces, tras lo cual transcurren cinco minutos antes de que empiece el funcionamiento biestable.

### CODIFICACIÓN DEL RECEPTOR DE INFRARROJOS Y PROGRAMACIÓN.

- Apagar la carga.
- Pulsar simultáneamente durante cuatro segundos las siguientes teclas del mando a distancia: 1 izquierda y 7 derecha. El LED izquierdo del receptor que se debe configurar empieza a parpadear y, si hay más de un receptor en la misma habitación, todos empiezan a parpadear.
- Accionar la tecla "flecha arriba" del receptor que se desea configurar; al presionar esta tecla, el parpadeo del LED varía durante algunos segundos.
- En el mando a distancia, pulsar una de las dos teclas ("flecha arriba" o flecha abajo") que se desea asociar al receptor: el LED parpadea más lentamente.
- Seleccionar con el telemando la modalidad de funcionamiento y la indicación de los LED deseada:
  - **monoestable:** pulsar la tecla 1 izquierda para indicación invertida o la tecla 1 derecha para indicación normal; los dos LEDs se encienden de manera fija durante 10 s, parpadean tres veces y, luego, empieza el funcionamiento monoestable;
  - **biestable:** pulsar la tecla 2 izquierda para indicación invertida o la tecla 2 derecha para indicación normal; el led izquierdo

se apaga durante 10 s, parpadea tres veces y, luego, empieza el funcionamiento biestable;

- **biestable encendido tras dos minutos:** pulsar la tecla 3 izquierda para indicación invertida o la tecla 3 derecha para indicación normal; el LED derecho se apaga durante 10 s, y, luego, parpadea tres veces, tras lo cual transcurren dos minutos antes de que empiece el funcionamiento biestable;
- **biestable encendido tras cinco minutos:** pulsar la tecla 4 izquierda para indicación invertida o la tecla 4 derecha para indicación normal; los dos LEDs se apagan durante 10 s, y, luego, parpadean tres veces, tras lo cual transcurren cinco minutos antes de que empiece el funcionamiento biestable.

### Nota.

Todas las operaciones descritas anteriormente se deben efectuar en 30 segundos ya que, si se supera dicho plazo, el dispositivo sale de la modalidad de programación.

### ADVERTENCIAS.

- **No utilizar pulsadores con piloto luminoso incorporado**
- No interponer objetos entre el receptor y el mando a distancia (véase figura 3).
- No exponer el receptor a la luz solar directa ni someterlo a la acción directa de fuentes de calor.
- Conectar el aparato de la manera ilustrada en la figura 2. El circuito de alimentación (L-N) se ha de proteger contra las sobrecargas mediante un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal inferior a 10 A.

### NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

### CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva BT  
Directiva EMC  
Norma EN 60669-2-1.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Δέκτης υπέρυθρων με έξοδο relé 4 A 230 V~ για ρολά, χειρισμό με ενσωματωμένα κουμπιά, τηλεχειριστήριο 01849 ή από περισσότερα σημεία με κουμπιά NO, μονοσταθής ή διασταθής λειτουργία, εντοπισμό στο σκοτάδι, τροφοδοσία 230 V~ 50-60 Hz, γκρι - 2 στοιχεία.**

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: 230 V~ 50-60 Hz.
- Λειτουργία: μονοσταθής, διασταθής ή διασταθής με χρονοδιακόπτη.
- Χειριστήριο υπέρυθρων βάσει πρωτοκόλλου RC5.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5 °C - +35 °C.

### ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

- Αμγιώς ωμικά φορτία  $\sim$ : 4 A.
- Κινητήρες (M): 2 A cos  $\varphi$  0,6.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

- Άνοιγμα και κλείσιμο του ρολού μέσω:
  - 2 κουμπιών στην πρόσοψη της διάταξης;
  - χειρισμός από περισσότερα σημεία μέσω 2 κουμπιών NO (μέγιστη απόσταση 100 m). **Μη χρησιμοποιείτε κουμπιά με ενσωματωμένη ενδεικτική λυχνία;**
  - χειριστήριο υπέρυθρων με δύο κουμπιά του τηλεχειριστηρίου (κουμπιά πάνω και κάτω).
- Το **άνοιγμα** και το **κλείσιμο** του ρολού επιτυγχάνονται πιέζοντας ένα από τα συνδεδεμένα κουμπιά, τα ενσωματωμένα κουμπιά της διάταξης ή τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου που έχουν αντιστοιχηθεί στο δέκτη.
- Σήμανση κατάστασης λειτουργίας (ρύθμιση στη φάση διαμόρφωσης):
  - **κανονική:**
    - αριστερή λυχνία αναμμένη  $\blacktriangleright$  relé "ρολό επάνω ON
    - αριστερή λυχνία σβηστή  $\blacktriangleright$  relé "ρολό επάνω OFF
    - δεξιά λυχνία αναμμένη  $\blacktriangleright$  relé "ρολό κάτω" ON
    - δεξιά λυχνία σβηστή  $\blacktriangleright$  relé "ρολό κάτω" OFF
  - **ανεστραμμένη:**
    - αριστερή λυχνία αναμμένη  $\blacktriangleright$  relé "ρολό επάνω OFF
    - αριστερή λυχνία σβηστή  $\blacktriangleright$  relé "ρολό επάνω ON
    - δεξιά λυχνία αναμμένη  $\blacktriangleright$  relé "ρολό κάτω" OFF
    - δεξιά λυχνία σβηστή  $\blacktriangleright$  relé "ρολό κάτω" ON

- **Μονοσταθής** λειτουργία αναγνωρίσιμη μετά το άναμμα: η αριστερή και δεξιά λυχνία παραμένουν σταθερά αναμμένες περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά το άναμμα, στη συνέχεια εκτελούν 3 αναλαμπές και ξεκινά η μονοσταθής λειτουργία.
- **Διασταθής** λειτουργία αναγνωρίσιμη μετά το άναμμα: η αριστερή λυχνία παραμένει σβηστή περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά το άναμμα, στη συνέχεια εκτελεί 3 αναλαμπές και ξεκινά η διασταθής λειτουργία.
- **Διασταθής λειτουργία OFF μετά από 2 λεπτά** αναγνωρίσιμη μετά το άναμμα: η δεξιά λυχνία παραμένει σβηστή περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά το άναμμα, στη συνέχεια εκτελεί 3 αναλαμπές και ξεκινά η διασταθής λειτουργία με καθυστέρηση 2 λεπτών.
- **Διασταθής λειτουργία OFF μετά από 5 λεπτά** αναγνωρίσιμη μετά το άναμμα: η αριστερή και η δεξιά λυχνία παραμένουν σβηστές περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά το άναμμα, στη συνέχεια εκτελούν 3 αναλαμπές και ξεκινά η διασταθής λειτουργία με καθυστέρηση 5 λεπτών.

### ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΔΕΚΤΗ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ.

- Σβήστε το φορτίο.
- Πιέστε ταυτόχρονα και επί 4 περίπου δευτερόλεπτα τα ακόλουθα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου: 1 αριστερό και 7 δεξιά. Η αριστερή λυχνία του δέκτη προς διαμόρφωση αρχίζει να αναβοσβήνει (εάν υπάρχουν περισσότεροι δέκτες στο ίδιο δωμάτιο, αρχίζουν να αναβοσβήνουν όλοι).
- Πιέστε το κουμπί "επάνω" του δέκτη προς διαμόρφωση. Πιέζοντας το κουμπί αυτό θα παρατηρήσετε μια στιγμιαία αλλαγή στην αναλαμπή της λυχνίας.
- Πιέστε στο τηλεχειριστήριο ένα από τα δύο κουμπιά ("επάνω" ή "κάτω") που θέλετε να αντιστοιχήσετε στο συγκεκριμένο δέκτη. Θα παρατηρήσετε ότι η λυχνία αναβοσβήνει πιο αργά.
- Επιλέξτε και πάλι από το τηλεχειριστήριο τον τρόπο λειτουργίας και την επιθυμητή σήμανση των LED:
  - **μονοσταθής:** πιέστε το αριστερό κουμπί 1 για ανεστραμμένη σήμανση ή το δεξιά κουμπί 1 για κανονική σήμανση; Οι δύο λυχνίες ανάβουν σταθερά περίπου επί 10 δευτερόλεπτα, εκτελούν 3 αναλαμπές και στη συνέχεια ξεκινά η μονοσταθής λειτουργία;
  - **διασταθής:** πιέστε το αριστερό κουμπί 2 για ανεστραμμένη σήμανση ή το δεξιά κουμπί 2 για κανονική σήμανση; Η αριστερή λυχνία σβήνει περίπου επί 10 δευτερόλεπτα, εκτελεί 3 αναλαμπές και στη συνέχεια ξεκινά η διασταθής λειτουργία;
  - **Διασταθής λειτουργία OFF μετά από 2 λεπτά:** πιέστε το αριστερό κουμπί 3 για ανεστραμμένη σήμανση ή το δεξιά κουμπί 3 για κανονική σήμανση; Η δεξιά λυχνία σβήνει περίπου επί 10 δευτερόλεπτα, εκτελεί 3 αναλαμπές και στη συνέχεια ξεκινά η διασταθής λειτουργία με καθυστέρηση 2 λεπτών;
  - **Διασταθής λειτουργία OFF μετά από 5 λεπτά:** πιέστε το αριστερό κουμπί 4 για ανεστραμμένη σήμανση ή το δεξιά κουμπί 4 για κανονική σήμανση; Οι δύο λυχνίες σβήνουν περίπου επί 10 δευτερόλεπτα, εκτελούν 3 αναλαμπές και στη συνέχεια ξεκινά η διασταθής λειτουργία με καθυστέρηση 5 λεπτών.

### Σημείωση.

Κάθε μία από τις παραπάνω ενέργειες πρέπει να εκτελείται εντός 30 δευτερολέπτων. Μετά τον πάροδο του χρόνου αυτού η διάταξη διακόπτει τη λειτουργία προγραμματισμού.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.

- Μη χρησιμοποιείται κουμπιά με ενσωματωμένη ενδεικτική λυχνία.
- Μην παρεμβάλετε αντικείμενα μεταξύ δέκτη και τηλεχειριστηρίου (βλ. εικ. 3).
- Μην εκθέτετε το δέκτη σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή στην άμεση δράση πηγών θερμότητας.
- Συνδέστε τη συσκευή όπως στην εικ. 2. Το κύκλωμα τροφοδοσίας (L-N) πρέπει να προστατεύεται από υπερφορτώσεις με ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα που δεν θα υπερβαίνει τα 10 A.

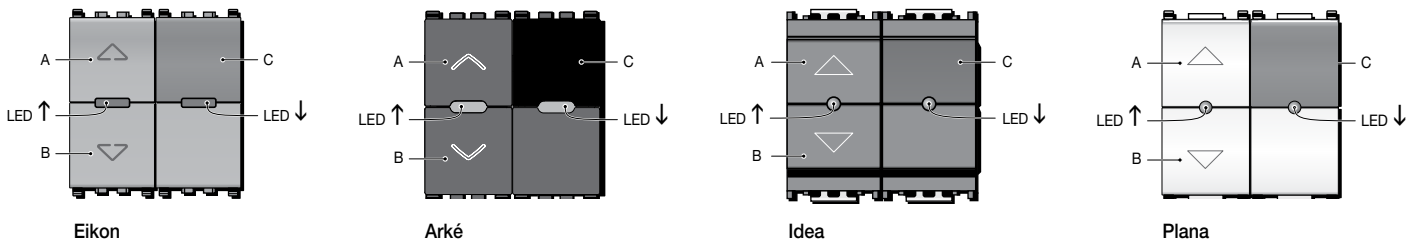
### ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

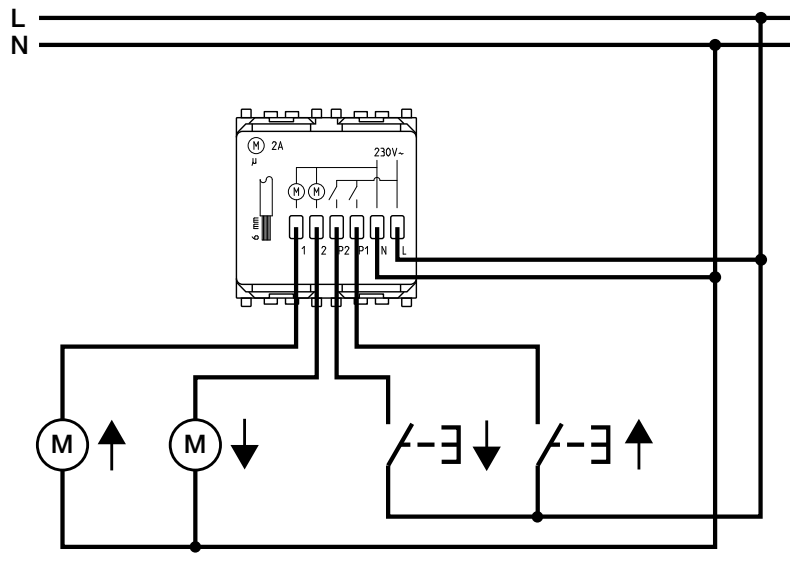
Οδηγία ΧΤ  
Οδηγία EMC  
Πρότυπο EN 60669-2-1.

1



- A: Pulsante SU - UP button - Bouton HAUT - Taste AUFWÄRTS - Tecla FLECHA ARRIBA - Δέκτης υπερούθρων
- B: Pulsante GIÙ - DOWN button - Bouton BAS - Taste ABWÄRTS - Tecla FLECHA ABAJO - Κουμπί ΚΑΤΩ
- C: Ricevitore a infrarossi - Infrared receiver - Récepteur à infrarouges - Infrarot-Empfänger - Receptor de infrarrojos - Δέκτης υπέρυθρων

2



3

